

Service Pénitentiaire

Appel

Prison de Kigali
Wugubura

RE 5593

RE ~~34503~~
12569

Nom : NYIRINKWAYA
Origine : Kurama
Chefferie : Ubaraga / Chef Ganyabuguru
Territoire : Kisenyi
Profession : Cultivateur
N° du R.E. : 34503 12569
Formule dactyloscopique : PVA / Jostey du 18-5-51 MAMP 1482 / V H du 9-6-51
Curs obtenu par voie R.E. 34502
Arrêté le : 28-5-51 14-9-51 venant de Kigali
Condamné le : 3-8-51 à san et 6 mois 88P RMP 1482 / V H du 342 / TRR
Tribunal de 1^{re} instance degré Appel confirmé RMP 262 / B.
1/4 de peine : 26 8-51 du 1-10-51 à san 88P
48-55 / au 51-CP
Sorti le : 24-11-51 28-5-52 1780 / d. 1. rot. en 3 mois
2-6-52 / 31-8-52
Transféré le : 10-10-51 à Kigali 4-6-52
Rapatrié le :
Expulsé le :
Décédé le :

Ruhengeri



9795

LE GARDIEN,

[Signature]

Libération conditionnelle.

(Ord. n° 1 du 14 avril 1924).

Bulletin de renseignement du nommé (1) *NYIRINKWAYA, fils de Leruburumba (s.)*
et de Nyira bugurura (s.), originaire de la colline de Gikoro, chefferie du
Burishaya, territoire de Kibuye, résidant à Muramba au Kanafe, mine territoriale
Cultivateur

Tribunal ou conseil de guerre qui a prononcé la sentence	<i>T. R. R.</i>
Date du jugement	<i>3-8-57</i>
Motif de la condamnation	<i>Tol qualifié</i>
Durée de la servitude pénale principale	<i>Un an et six mois</i>
Date de l'entrée en détention (Détention préventive ou exécution du jugement)	<i>28-5-57</i>
Décision de la juridiction d'appel	<i>Un an</i>
Date du jugement d'appel	<i>27-9-57</i>
Epoque à laquelle le condamné peut bénéficier de la libération conditionnelle (2)	<i>(26-8-57) après appel</i>
Date d'expiration de la peine	<i>28-5-52</i>

Résumé des circonstances de l'infraction. — Appréciation de sa gravité et renseignements du parquet concernant les antécédents du condamné, sa moralité, sa situation, ses moyens d'existence, ses relations avec sa famille, ses ressources, etc...

Avis en ce qui concerne la libération conditionnelle.

à, à Muramba, Kanafe, Kibuye, Ruanda, dans la nuit du 23 au 24 mai 51, comme co-auteur, frauduleusement leur a fait au préjudice de la dite trésorerie 50 000 francs ainsi que divers objets de valeur et d'habillage, le tout, valant approximativement 1780 francs et ce, en péntrant dans la hutte du plaignant et sur des personnes étant porteur d'une lettre.

Di/anneth

13-11-51

L'Officier du Ministère Public,

Mo

1. Nom, prénoms, profession, lieu de naissance, sexe.

2. Quand il a subi le quart de sa peine, si le quart dépasse trois mois. - Après trois mois dans les cas contraires. Après cinq ans, si la peine est perpétuelle,

Observations du gardien de la prison sur :

1° la conduite.

bonne

2° le caractère.

calme

3° les dispositions morales du détenu.

député
(pas payé)

Kipaly 6/11/51
H. P. L.

Renseignements divers à fournir par l'autorité administrative et militaire :

avis défavorable - 24/11/51 - R. A. L. T. V. Vauthier

Renseignements complémentaires à donner par le Conseiller Juridique :

A ne pas représenter
24-11-51

Le Vice-Gouverneur Général
du Congo belge,
Gouverneur du Ruanda-Urundi
P. O.
Le Conseiller Juridique a.i.,
J. BARBIER.

[Signature]

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
PRISON DE RUHENGARI

BILLET D'ELARGISSEMENT

Le nommé. *NYJAJINKVYA*.....fils de *Geruhumbwa*.....et de *Mpirabugurur*
sous-chefferie *Ukuzungu*.....chefferie *Ukuzungu*.....colline *Murama*
race *Ukuzungu*.....territoire de *Ukuzungu*.....condamné par le tri-
bunal de *appel d'Ukuzungu*.....en date du *8/8/*.....1951 a été élargi ce
jour, après avoir subi sa peine de servitude pénale de *1 et 6 mois* de servi-
tude pénale subsidiaire de *6 mois*.....de contrainte par corps de *5*

Ruhengeri, le *4, 6, 1*.....1952..-

LE GARDIEN DE PRISON,
p.o.Clerc Prison, MUREGO, A.

RESIDENCE DU REMPLA
TERRITOIRE DE RHEINWERT
PRISON DE RHEINWERT

BILLET D'ARRÊTEMENT

Le nommé *K. K. K.* fils de *K. K. K.* et de *K. K. K.*
sous-chef de *K. K. K.* chef de *K. K. K.* coline *K. K. K.*
race *K. K. K.* territoire de *K. K. K.* condamné par le tri-
bunal de *K. K. K.* en date du *1. 1. 1917* a été élargi ce
jour, après avoir subi sa peine de servitude pénale de *K. K. K.* de servi-
tude pénale subsidiaire de *K. K. K.* de contrainte par corps de *K. K. K.*

Rheinwerti, le *1. 1. 1917*
LE GARDIEN DE PRISON,
p.o. Gero Prison, MUNICH, A.

PARQUET DU RUANDA
KIGALI.

AVIS DE FIXATION AU GARDIEN DE LA PRISON DE KIGALI.

Le dossier R.M.P. N° *1489/VH*

en cause de 1) *JEZINAHICA*

2)

3)

4)

5)

détenus préventivement, a été envoyé en fixation devant le Tribunal de *Residence*

de Ruanda.

Kigali, le *14-6* 1951.

Le Secrétaire du Parquet,



Notification d'appel et assignation.

L'an mil neuf cent 51, le 11 jour du
mois de août

A la requête de GEORGES GAILLY

Greffier du Tribunal d'Appel du Ruanda-Urundi à Usumbura.

Je soussigné

Huissier assermenté demeurant à

Ai donné notification à SEZIRAHIGA Cléophas fils de NKERAMUCABO et de

NKERA, colline CILORORO territoire KIGALI

détenu à KIGALI

faisant profession de

étant à Kigali à la prison

et y parlant à lui-même

de l'appel interjeté par Monsieur le Procureur du Roi du Ruanda Urundi

par acte du 26 JUILLET 1951

du jugement rendu le 6 JUILLET 1951 par le Tribunal de Résidence du Ruanda

en cause : Ministère Public contre SEZIRAHIGA préqualifié

Et d'un même contexte, à même date, mais à la requête de l'Officier du Ministère Public près le Tribunal d'Appel du Ruanda-Urundi, j'ai, huissier soussigné, donné assignation à SEZIRAHIGA préqualifié

à comparaître devant le Tribunal d'Appel du Ruanda-Urundi à Usumbura, y séant, siégeant comme juridiction répressive au degré d'appel, le 13 SEPTEMBRE 1951 à neuf heures du

matin, au local ordinaire de ses audiences, à l'effet d'y présenter ses moyens de défenses, voir statuer sur l'appel susdit et y entendre prononcer le jugement à intervenir.

Et pour que le notifié - assigné n'en ignore, je lui ai, étant et parlant comme ci-dessus, laissé copie de mon présent exploit.

Dont acte : COUT SIX FRANCS.

L' HUISSIER,

REQUISITION

A FIN D'EMPRISONNEMENT

TRIBUNAL DE RESIDENCE DU RUANDA
SÉJANT A KIGALI.-Reg. du M.P. No 1459/VH.-Reg. du rôle. No 248/VH.-L'officier du Ministère Public près le Tribunal de Résidence du Ruanda,
à Kigali;En vertu de l'article 82 de l'ordonnance-loi du 30 août 1924 et des articles 143 et 146 du décret
du 11 juillet 1923;Requiert Monsieur le Gardien de la prison à Kigali,
de recevoir et emprisonner le nommé SEZIRAHICA, nunyarwanda, cultivateur
muhutu, préqualifié, détenu à la prison de Kigali.-condamné par jugement du Tribunal de Résidence du Ruanda à Kigali,
en date du 6 Juillet 1951 devenu irrévocable le 16 Juillet 1951.
à 2 ans de servitude pénale principale;
du chef de (voir au verso).-Kigali, le 7 Juillet 19 51L'Officier du Ministère Public,
A. VAN HEECK.-

RESUME DES FAITS:

Avoir à Cyarwa, chefferie Mvejuru, territoire d'Astrida, résidence du Ruanda, le 20 mai 1951, frauduleusement soustrait au préjudice de Nana, deux caisses, contenant une somme de 750 francs et des vêtements et objets de ménage pour une valeur globale de 1.270 francs et ce à l'aide d'effraction des dites caisses. Fait prévu et sanctionné par les articles 79 et 81 C.P. L.II.-

REQUISITION

à fin

D'EMPRISONNEMENT

pour la servitude pénale subsidiaire
et la contrainte par corps.

Tribunal de 1^{er} Inst. Appel
Conseil de guerre

RMPA 262

L'Officier du Ministère public près le

Tribunal de 1^{er} Inst. Appel
Conseil de guerre de

En vertu des articles 142 et suivants du décret du 11 juillet 1923 :

Requiert le gardien de la prison de Usunbura

de maintenir en détention (ou d'incarcérer) le nommé Nyirinkwaga R.E. 34503

condamné par jugement du

Tribunal de 1^{er} Inst. Appel
Conseil de guerre de

du 27-9- 19 57, devenu irrévocable le
à de servitude pénale subsidiaire à défaut de

payer l'amende de 1 (ou) à 5 Jours

de contrainte par corps faute de paiement de la somme de 48,35 f.

montant des frais du procès (ou) à Cours main de contrainte par

corps faute de verser la somme de 1780 f. (soixante) montant des dommages intérêts

à la partie civile.

A Usa, le 27-10- 19 57

L'Officier du Ministère Public,

Fuythubi duulzi

J.H.

RÉQUISITION

À FIN D'EMPRISONNEMENT

Reg. du M.P. No. 1482/VH.-

Reg. du rôle. No. 342.-

TRIBUNAL DE RESIDENCE DU RUANDA,
SEANT A KIGALI.-

L'officier du Ministère Public près le Tribunal de Résidence du Ruanda,
résidant à Kigali;

En vertu de l'article 82 de l'ordonnance-loi du 30 août 1924 et des articles 143 et 146 du décret du 11 juillet 1923;

Requiert Monsieur le Gardien de la prison à Kigali,
de recevoir et emprisonner le nommé NYIRINKWAYA, munyarwanda, cultivateur
muhutu, préqualifié détenu à la prison de Kigali;

condamné par jugement du Tribunal de Résidence du Ruanda à Kigali;
en date du 3 Août 19 51 Devenu irrévocable le 13 Août 19 51.-
à UN AN de servitude pénale principale;
du chef d (voir au verso).-

Kigali, le 3 Aout 19 51.

L'Officier du Ministère Public.
A. VAN HOECK.-

RESUMES DES FAITS:

Avoir, à Murama, chefferie Kanage, territoire de Kisenyi, résidence du Ruanda, dans la nuit du 23 au 24 Mai 1951, comme co-auteurs frauduleusement soustrait au préjudice de SERUHORYONGO 50 kilos de café ainsi que divers objets de ménage et d'habillement, le tout valant approximativement 1.700 francs, et ce en pénétrant dans la hutte du plaigant et un des prévenus étant porteur d'une serpette. Infraction prévue et sanctionnée par les articles 79 et 81 C.P.L.II.-

Résidence de Ruanda

N°

R. E.

12569
~~7086~~

Prison de Kigali

R. M. P. N°

1482/V.H. Appel 262

FICHE DU DÉTENU : NYIRINKWAYA

Originaire de la chefferie Kanaga

Territoire de Kisunyi

Résidence ou district Ruanda

Condamné le 27 septembre 1958, par Trib. d'Appel

à un an

du chef de vol qualifié

Renseignements divers :

(moralité — amendement — situation familiale)

1 femme 1 enfant 3 chèvres chez-Sc Kabwa

Tournez s'il vous plaît.

REQUISITION

A FIN D'EMPRISONNEMENT

TRIBUNAL 1^{re} Instance AppelReg. du M.P. N° 262/17

Reg. du rôle. N°

L'officier du Ministère Public près le Tribunal de 1^{re} Inst. Appel

En vertu de l'article 82 de l'ordonnance-loi du 30 août 1924 et des articles 143 et 146 du décret du 11 juillet 1923 ;

Requiert Monsieur le Gardien de la prison à Mumbura
de recevoir et emprisonner le nommé Nyirinkwaza Lib de Serukwamba / et
et de Nyirabagamba (civ.) chef de Baraka - II Kiseryi

condamné par jugement du Tribunal 1^{re} Inst. Appel
en date du 27 septembre 1951 devenu irrévocable le 1951
à un an de S.P.
du chef de Vol qualifié

Uga, le 1^{er} octobre 1951

Cette req. annule celle du 1^{er} degré

L'Officier du ministère Public, Baron de Mace de Mace

Fugé hupani de Mace

RESIDENCE DU MUANDA
TERRITOIRE DE KISENYI.
=====

AVIS DE TRANSFERT.

Nous soussigné, MAGGELS J.M.E Gardien de Prison à Kisenyi.
Mandons Monsieur le Gardien de la Prison de Migali,
de vouloir bien incarcérer le Nommé. *NYIRINKWAZA*.....

Prévenus de *Vol qualifié*.....

Infraction prévue par les art. *79-81 C.P.L.II*.....

mis en détention préventive depuis le *28/5/57*.....

suivant pièces dont copies ci jointes.....

Kisenyi, le 3 Juin 1957,

Le Gardien de Prison, Maggels;

Escorte *Munya Kazi*
Gazi Kari

Témoins.....

Prière de nous retourner un
exemplaire signé pour réception -

Vu pour arrivée à Usumbura
le 14-9-57

Jardier de Douvres
Prodan 288

70 - M. D.

PARQUET DU RUANDA
KIGALI.

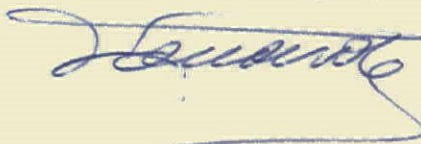
AVIS DE FIXATION AU GARDIEN DE LA PRISON DE KIGALI.

Le dossier R.M.P. N° 1482/58
en cause de 1) NYIRUKWIZA
2) GATPHANDWA
3) RWIRAKWIZA
4) SEKABWA
5)

détenus préventivement, a été envoyé en fixation devant le Tribunal de *Residence*

du Rwanda

Kigali, le 11-1-1958.
Le Secrétaire du Parquet,



PRO-JUSTITIA.

PROCÈS-VERBAL D'ARRESTATION.

L'an mil neuf cent.....cinquante et un....., le vingt -huitième
jour du mois de.....mai.....

Nous,.....JOOSTEN, Arnold, Agent Territorial Principal.....
en Territoire de.....Kisenyi....., Officier de Police Judiciaire à compétence
limitée en territoire de Kisenyi

Avons, en vertu de l'article 6 du Code de Procédure Pénale,

saisi le nommé.....NYIRINKWAYA....., fils de.....Seruvumba(+).....

et de.....Nyirabugara(v)....., originaire du Territoire de.....Kisenyi.....

chefferie.....Mbaraga....., sous-chefferie.....Kanyabugugu.....

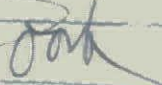
colline.....Murama....., résidant à.....Murama.....

inculpé de.....Vol qualifié.....et attendu que l'infraction commise par cet
indigène est punissable de - (1) plus de deux mois-(2) au moins six mois de servitude pénale et-(1) qu'elle est fla-
grante ou réputée telle - (2) que nous avons recueilli des indices sérieux de culpabilité, nous l'avons fait conduire

devant le Tribunal de Résidence à Kigali

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

L'officier de Police Judiciaire,



(1) (2) Si la saisie se fait en dehors d'un rayon de 25 km. du lieu où se trouve l'autorité judiciaire chargée de poursuivre ou de ré-
primer l'infraction.

Signalement :

Taille.....
 Cheveux.....
 Sourcils.....
 Yeux.....
 Front.....
 Nez.....
 Bouche.....
 Menton.....
 Barbe.....
 Figure.....
 Signes particuliers :.....

MANDAT D'ARRET

(Décret du 11 juillet 1923).

PRO JUSTITIA

(Tribunal

Nous, Officier du Ministère public près le

de

~~XXI Conseil XX de XXXX XXXX~~

Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à Kigali

Vu les pièces de la procédure instruite à charge de

NYIRINKWAYA, munyarwanda, cultivateur muhutu, fils de Seruhurumba
 (+) et de Nyirabugarura(ev), originaire de la colline Gikoro,
 chefferie Bwishaza, territoire de Kisenyi, résidant à la colline
 Murama, chefferie Kanage, territoire de Kisenyi;

prévenu de vol qualifié,

infraction prévue par l. les articles 79 et 81 C.P.L.II.

Attendu que (1) le prévenu est indigène du Ruanda-Urundi;

les faits sont graves;

il y a lieu de craindre sa fuite;

Vu l'article 32 du décret du 11 juillet 1923 :

Mandons et ordonnons que le susdit Nyirinkwaya,

soit arrêté et conduit à la maison centrale de Kigali.-

Requérons tous agents de la Force Publique auxquels le présent mandat sera exhibé de
 prêter main-forte pour son exécution, à l'effet de quoi nous avons signé le présent mandat.

Fait à Kigali; le 9 Juin 1945I.-

L'Officier du Ministère Public.

A. VAN HOECK.-

(1) Indiquer les circonstances et indices graves qui justifient le mandat d'arrêt.

(2) Indiquer le lieu de détention.

5275. — Pour obtenir ce modèle rappelez le no V 33

ORDONNANCE DE MISE EN DÉTENTION

R.M.P. T482/VH.-

L'an mil neuf cent cinquante et un, le quatorzième jour du mois de juin;

Par devant Nous D. VAUTHIER, Juge ^{Suppléant} de Tribunal de Résidence de Ruanda à Kigali;
Juge de Tribunal de Police de a comparu le nommé NYIRINKWAYA, munyarwanda,
préqualifié, détenu à la prison de Kigali;

L'Officier du Ministère Public près le Tribunal de Résidence de Ruanda, séant à Kigali;
..... a exposé qu'une instruction du chef de vol qualifié,
infraction prévue et sanctionnée par les articles 79 et 81 C.P.L.II.

était ouverte à charge du comparant, qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité que le fait paraît constituer une infraction à l'égard de laquelle la loi commine une peine de S.P. de six mois;
que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et des nécessités de l'instruction.

Et a requis la mise en détention préventive de l'inculpé.

Le comparant expose.

L'an mil neuf cent cinquante et un, le quatorzième jour du mois de juin;

Nous D. VAUTHIER, Juge ^{Suppléant} du Tribunal de Résidence de Ruanda, à Kigali.-
Juge de Police de

Attendu que le nommé NYIRINKWAYA,
est prévenu de vol qualifié,
et fait l'objet d'une instruction judiciaire au Parquet de Kigali;

Attendu que l'infraction est punissable de plus de six mois de servitude pénale;
qu'il existe contre lui des indices sérieux de culpabilité

Que des circonstances graves et exceptionnelles exigent son incarcération et que cette mesure est impérieusement réclamée par l'intérêt de la sécurité publique et les nécessités de l'instruction.

Vu la réquisition du Ministère Public tendant à placer le prévenu en détention préventive.

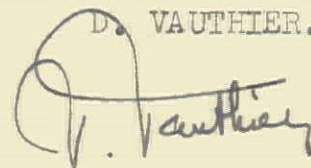
Vu les articles 33 et 34 du code de procédure pénale.

Ordonnons que le nommé NYIRINKWAYA,
soit conduit et détenu à la prison de Kigali.-

Notifié au prévenu le 195...

Le Juge.-Suppléant;

D. VAUTHIER.-



ASSIGNATION A PREVENU.

cinquante et un
L'an mil neuf cent le jour du mois
de

A la requête de l'Officier du Ministère Public près le Tribunal d'Appel du Ruanda-Urundi, à Usumbura.

Je soussigné huissier assermenté
demeurant à

Al donné assignation ^{au nom de} ~~XXXXX~~ **NYIRINKWAYA, mnyarwanda, cultivateur muhutu,**
^{aux sieurs} ~~XXXXX~~ **filis de Seruhurumba (+) et de Nyirabugarura (ev)**
originaire de la colline Sikoro, chefferie Bwishaza, territoire de Kisenyi,
résidant à la colline Murama, chefferie Kanage, Territoire de Kisenyi;
détenu à la prison de Kigali.

à comparaître devant le Tribunal ^{XXXXX} { d'Appel
1^e Inst. d'Usumbura, siégeant comme juridiction répressive au degré d'appel,

le **27 SEPTEMBRE 1900 cinquante et un** **HUIT** **u matin**
à Heures d'.....

au local ordinaire de ses audiences, pour y présenter ses moyens de défense et entendre statuer sur l'appel interjeté
par **lui même**

résidant à **prison centrale de Kitega.**

— par acte dressé par le Greffier du Tribunal { d'Appel
de 1^e Inst. d'Usumbura en date du

— par missive reçue au Greffe du Tribunal { d'Appel
1^e Inst. d'Usumbura, en date du

du jugement rendu { ^{XXXXX} par défaut
contradictoirement par le Tribunal { **u Ruanda**
de Résidence de
de 1^e Instance d'Usumbura ~~XXXXXXXXXXXXXX~~

séant à **Kigali**

en cause: Ministère Public Contre:
NYIRINKWAYA.

1482/VH.
(RMPI)

Et pour que l'assigné n'en ignore, je lui ai, étant à et y parlan
à laissé copie du présent exploit dont le coût est de franc

Dont acte,

L'Huissier,